



ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI  
CLASSE DI SCIENZE MORALI, STORICHE E FILOLOGICHE

«APPROFONDIMENTI»

Giovedì 12 gennaio 2023 - ore 15.00

*Presentazione del*

***Cardiomorphoseos***

***Sive Ex Corde Desumpta Emblemata Sacra***

**di Francesco Pona**

Edizione tradotta e annotata  
a cura di Ilaria Gallinaro

(Nino Aragno Editore)

---

- Roberto ANTONELLI: *Saluto della Presidenza dell'Accademia Nazionale dei Lincei*

*Presentano:*

- Carlo OSSOLA (Lincoo, Collège de France)
- Lucia TOMASI TONGIORGI (Lincoo, Università di Pisa)
- Giuseppe OLMI (*Alma Mater Studiorum* - Università di Bologna)

*Sarà presente la curatrice*

\*\*\*\*\*

---

La invito cordialmente ad intervenire.  
Roma – Palazzo Corsini - Via della Lungara, 10

IL PRESIDENTE  
*Roberto Antonelli*

---

La manifestazione potrà essere seguita anche in streaming  
sul canale lincoo accessibile dalla pagina web: <https://www.lincoo.it/it/dirette-streaming-dei-lincei>



ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI  
CLASSE DI SCIENZE MORALI, STORICHE E FILOLOGICHE

«APPROFONDIMENTI»

Giovedì 12 gennaio 2023 - ore 15.00

*Presentazione del*

***Cardiomorphoseos***

***Sive Ex Corde Desumpta Emblemata Sacra***

di Francesco Pona

Edizione tradotta e annotata  
a cura di Ilaria Gallinaro

(Nino Aragno Editore)

**PRESENTAZIONE** – Il *Cardiomorphoseos* di Francesco Pona è una raccolta di cento e una incisioni che hanno come tema il cuore, ciascuna illustrata da un motto e da un commento morale in latino. Il testo non è più edito dal 1645, né è mai stato tradotto. La traduzione, munita di un ampio commento, di Ilaria Gallinaro ripropone ora un libro che costituisce un discrimine significativo nella storia del cuore e della sua simbologia. Con procedimento tipicamente barocco Pona, attraverso la metafora, fa convergere tutte le forme del mondo nell'unica autentica di fronte a Dio, che è quella del nostro cuore – come poco dopo suggerirà Pascal. Si tratta di anni culturalmente decisivi: nel 1628 Harvey scopre e studia la circolazione del sangue, assegnando a questo organo una funzione puramente meccanica; mentre nel 1649, nelle *Passions de l'âme*, Descartes sposta dal cuore al cervello il luogo delle sensazioni. Pubblicato nel 1645, il *Cardiomorphoseos* si presenta come una ricapitolazione estesa di un patrimonio simbolico e metaforico: forma eletta e sintesi della civiltà, della scienza e della pietà del Seicento.

FRANCESCO PONA (1595-1655) ebbe una vita sospesa tra la professione medica e la passione letteraria. La sua bibliografia tocca molti generi letterari e argomenti diversissimi, dal romanzo al teatro, dal saggio alla poesia. Indirettamente famoso per essere stato l'autore del *Gran contagio di Verona* (1632) su cui Manzoni si documentò per descrivere la pestilenza di Milano, Pona è un emblematico rappresentante del Seicento metaforico e metamorfico, perché ogni scienza, ogni aspetto del reale è nelle sue pagine inteso e presentato in tutti i suoi possibili significati. Dal 1645, anno del *Cardiomorphoseos*, fino alla morte, le sue pagine sono tutte orientate alla morale e alla religione, e comprendono anche una rivisitazione in chiave etica del suo famoso romanzo *La lucerna*.

\*\*\*\*\*

Web: [www.lincci.it](http://www.lincci.it) – Segreteria: [fox@lincci.it](mailto:fox@lincci.it)